



藥物成份及用法說明

醫務衛生署署長唐嘉良醫生今日說，一項有關所有可以在藥房隨便購得的藥品需要用英文及中文標明使用法的規定，將提交藥劑業及毒藥管理局考慮。

唐署長說，這樣將會令到使用藥品者明白應怎樣服食藥物。

唐署長今日在立法局會議上答覆王霖議員一項詢問時指出，目前若干種可以容易在藥房購買的藥品經已附帶有英文及中文使用說明書。

至於這些藥品的成份需用中文列明的問題，唐署長認為不切實際及無此需要，因為有些藥物品種並沒有標準的中文譯名，況且認識藥物的成份對市民大眾並沒有多大的價值。

唐署長解釋說，現時藥劑及毒藥規例的條文規定，所有藥劑製成品的成份必需以英文或中文印在標誌上，但藥物使用法就沒有規定。通常而言，藥物都另附有使用說明書。

至於在普通藥行不能出售的受管制藥品，例如第一類毒藥及抗生素，則無須以中文標明，因為這類藥物只能透過熟識英文說明的註冊藥劑師及註冊醫生才能使用。

### 邊境禁區繼續保留

政府決定邊境禁區現行措施應維持不變。

新界政務署長麥法誠今日（星期三）在立法局會議席上答覆楊少初議員詢問時說，政府是於最近就禁區措施是否仍有需要進行檢討後，作出上述決定。

麥法誠說，現時或許有人有此感覺：非法入境活動，比以往大為減少，禁區措施當可解除。

他說：「本人恐怕不能對此加以考慮——非法入境活動仍屬令人關注的問題。這問題本身便是一個很好的理由，要在邊境需維持一個保安地區。」

他指出，政府知道邊境禁區範圍內的居民，在生活上會遇到一些不便。

麥法誠說：「當邊境警察分局或有關政務處收到特別的投訴後，所有投訴經常獲得小心調查。」

「此外，警方在簽發通行證及處理禁區內居民的一般事項方面，亦設法盡力協助。」

香港旅遊協會（修訂）法案二讀  
建議零售商在旅協有投票權

經濟事務司翟克誠今（星期三）午在立法局會議上稱，一九八二年香港旅遊協會（修訂）法案中的兩項建議為，零售商在旅遊協會的投票權，以及在管理委員會的代表。

翟氏指出，遊客在零售商方面花費大量金錢，但直到目前，零售商並不會在協會擔當有力的角色。

該法案名為一九八二年香港旅遊協會（修訂）法案，並建議將擅自使用旅遊協會之標誌或名義的罰款，由一千元提高至五萬元。

翟氏解釋提高罰款的原因時說，過去曾發生多宗違例事件，足以證明現時的罰則並未能產生足夠的阻嚇作用。

他指出，帆船標誌是旅遊協會的主要徽章，已成為一個代表優質的著名標記，可作為信譽的保證。

根據該法案，目前有兩名代表之海運旅客及空運旅客之客運商，將只可提名一名代表參與旅遊協會之管理委員會。

翟氏說：「因此，雖然在將來管理委員會將有零售商的代表，管理委員會的總人數將維持如以往一樣。」

該法案亦規定旅遊同業會員在管理委員會每一類別的代表，應對該類別有實際的工作知識。

該法案在會議中進行二讀，並押後辯論。

## 道路交通修訂法案 容許使用較大小巴

運輸司施恪今日（星期三）在立法局會議上表示，一九八二年道路交通（修訂）（第二號）法案的目的，使新型及較大體積小型巴士可以儘早逐步投入使用。

施氏在動議首讀及二讀該法案時解釋說，由於目前本港逾半數公共小型巴士已達九年或以上之車齡，因此此項措施現時是必須的。

他又說，根據委員會現正考慮中的道路交通法案及其規例，較大型及重型之公共小型巴士可獲批准使用；不過，該等規定在任何情形下無法在一九八四年四月前實施。

他說，按照現行的道路交通條例（香港法例第二百三十章），運輸署署長可以批准使用較大型之公共小型巴士，不過唯一障礙是條例之第二條第一款對小型巴士的定義只限其「淨重不超過二噸」。

修訂法案建議刪除該項限制，並須要相應修訂「巴士」一詞之定義。

施氏說，運輸署署長意欲批准車輛總重達四噸，車身長達七米、高三米及寬二點三米之小型巴士登記註冊。

他補充說：「該等重量及尺度均是符合委員會現正考慮中的道路交通規例所規定的。」

施氏又說，該等修訂將於刊出後立即生效。

該法案押後辯論。

鄉村路燈分佈地區廣  
今後三年內增四千支

新界政務署長麥法誠今日在立法局會議上說，新界各區預料會在大約三年內裝設最少四千支路燈。

麥法誠在回答楊少初議員問及鄉村路燈的裝設進度及未來計劃時，又說，自一九七八年迄今，政府共安裝了一千八百一十六支鄉村路燈。

他說：「這數目比原定計劃為略少，但政府已正大力進行計劃，現時跡象顯示，最少會有四千支路燈可於大約三年內在各區裝妥。」

九龍灣驗車中心啓用以來  
檢驗車輛約達二萬二千部

運輸司施恪今日（星期三）說，自從九龍灣驗車中心在一九七九年九月啓用以來，共有約二萬二千部車輛接受檢驗。

施氏是在立法局會議上答覆陳壽霖議員詢問時作上述表示。他說，接受檢驗不合格車輛的比率在百分之三十五至百分之六十不等，視乎車輛類型而定。

他說：「這樣一來，許多車輛接受兩次或以上的檢驗，而驗車次數共達三萬五千六百七十六次，其中包括二萬六千八百四十八次是檢驗貨車，七千八百六十五次是檢驗小型巴士和九百六十三次是檢驗私家車。」

九龍灣驗車中心有寬餘的容量，其設計可每年進行四萬一千次檢驗。在一九八二年至目前為止，需求檢驗次數共為二萬一百零四次。

施氏說：「對於大部份種類的車輛來說，目前等候驗車的時間已十分合理。短暫而言，在九龍灣驗車中心增僱人手後，及長遠而言發展更多驗車設施時，上述等候驗車時間應可更為縮短。」

### 屯門公路實施四十哩時速限制

運輸司施恪今日（星期三）在立法局說，政府已經極力勸阻駕駛人士不要將屯門公路視作高速公路，並且實施車速限制每小時四十哩及向違例者提出檢控。

運輸司在答覆王霖議員之詢問時，作上述表示。王議員的問題是：「政府是否會設法勸阻公眾不要將屯門公路視作高速公路？」

運輸司表示，在過去三年以來，由於超速駕駛被檢控的數字為：一九八〇年一千二百五十一宗；一九八一年一千零六十九宗；一九八二年（截至十一月二十一日止）一萬一千一百九十七宗。

他又說，政府在屯門公路已設置很多的交通標誌及警告牌。

### 物業交付和財產法進展良好

法規草擬專員黎守律今日在立法局會議上表示，如無遭遇意外困難，物業交付和財產法之法案將可於約四個月內提交立法局。

在回答王澤長議員問及有關物業交付和財產法何時可以草擬完竣及提交立法局考慮時，黎氏解釋說，律師公會對是項法案的評論，已於本年二月接獲；為配合各項評論的實際修訂，已於三月間備妥和傳閱。

他說，受諮詢的各方，包括律師公會，及後認為那些修訂項目，若干其他有關的事項，以及該法案各條款的一般性最後決定，涉及複雜及重要的考慮因素，最宜由一工作小組來解決。

由法規草擬專員、註冊總署署長、律師公會會長，及兩名執業的物業交付事宜的專家組成的工作小組，曾舉行數次會議，並將於本月稍後再次開會。

黎氏說：「現已有良好進展。如無遭遇意外困難，該法案應可在約四個月內提交立法局。」

但他說，請小心留意，這只是估計而已，絕不是一項承諾。

### 荔枝角醫院進行改善工程 使慢性病患者有更佳設施

醫務衛生署署長唐嘉良醫生今日（星期三）稱，荔枝角醫院曾進行頗大的改善工程，該醫院是用以作為慢性病患者的療養中心。

唐嘉良署長今日在立法局會議上答覆班佐時議員詢問時表示，當局曾打算分期將該醫院取代，但由於醫院病床需求的壓力而未能進行。

但他指出，已有計劃在其他地區發展為慢性病患者提供醫療設施，包括在博愛醫院擴展病房，興建沙田療養院、荃灣療養院及擴展九龍醫院病房。

班佐時議員詢問政府目前計劃在該醫院進行甚麼重建工程，以確保現時院內慢性病患者的護理可以更為清潔，合衛生及有所改善。

唐署長稱，荔枝角醫院由一些戰前古舊的建築物組成，戰後初期用作收容傳染病症及慢性病患者。

到一九七五年，傳染病患者轉移到瑪嘉烈醫院，因該醫院已有病人提供處理這種病症的設施。

現時這間擁有三百八十四張病床的荔枝角醫院是用作護理特別皮膚病及慢性精神老年病患者。

唐署長稱：「本人已留意到該醫院陳舊，因此要採取一切維持及改善該醫院的措施，以便能充份執行目前所擔當的職務。」

該醫院病房在一九七五年曾進行全面裝修，介乎一九七八年至一九八一年之間又進行進一步的改善工程，包括在廁所地方加裝洗手盆，洗手間，水槽，熱水器，電暖爐，風扇及地面排水渠等。

此外並重新編排電掣位置及加強燈光，其中兩間病房又闢設特別病房及在特別皮膚病房安裝地板。

唐署長表示，當局已計劃進行進一步的改善工程，以確保該醫院有更衛生及清潔的設施。

這包括將該醫院重新裝修、改善廚房設備，及在洗手間及病房宿舍牆上鋪磁磚等建議。

天面亦將進行裝修，以減低頂層的熱度。

唐署長表示，該醫院現有足夠人手，及可維持合理的護理水準。

他說：「該醫院仍然擔當一個有效用的角色，為慢性病患者提供住宿地方，否則這些病患者將會佔用其他有更急切需要的急性病床。」

### 當局分三方面 應付曠課問題

教育署署長許瑜今（星期三）日在立法局會議中稱：教育署及各學校現正採取連串行動，應付學生曠課問題。

許氏在答覆何錦輝議員的詢問時作以上表示。何議員之問題為：「請問政府現正採取甚麼行動，以處理初中學生曠課的問題？」

許瑜說，根據教育署的定義，「曠課」即無故連續缺席三天。在這種情況下，校方已有指示，與學生家長或監護人聯絡，要求解釋其缺席原因。

他續稱，倘若校方未能與家長或監護人取得聯絡，又假如缺席原因不充份，校長則必須通知教育署，而教育署便會派學生輔導主任進行調查。

許氏說：「教署接獲此類個案之中，大部份屬於簡單而易於解決，至於比較複雜而涉及學生情緒或社會問題者，學生輔導主任則會將個案轉介教署特殊教育組的專家，或由社會福利署受過訓練的社會工作者處理。」

許瑜署長表示，教育署分開三方面處理曠課問題：即調查、補救和預防。

「若要及早察覺問題，必要直接有關者——校方進行；我們倚靠校長和教師，協助教署在這方面加以留意。」

「補救方面，正如上文所說，是教署接獲報告後採取的行動，而校方在這方面佔首要地位，因為校長或教師可首先與家長聯絡，取得有關資料及協助。」

「若校方與家長合力亦未能解決問題之時，才由學生輔導主任、教署特殊教育組或社會福利署的社會工作者進行輔導及指引。」

許氏指出，教育署是在「預防」方面作出最大努力。

他說：「我們若能使學童在學校感到快樂，曠課學生數目便會減少；因此，我們近年集中力量使學校課程更配合學生之需要。」

這方面的工作包括修改課程綱要、提供更多科目、改變教授方法、提供更多學生輔導，以及盡量擴展課餘活動。

許氏稱，為實行該等計劃，當局已採取行動准許學校僱用更多教師，在基本教學語言方面作輔導教學，以及進行其他輔導工作及監督學生之課餘活動。

他又說：「我們亦曾擴展電視教育和增加視聽教具資助費用，務求課堂教學有不同形式及更有吸引力。校長和教師在這方面亦非常熱心和合作。」

### 乘校車學童宜受監督

運輸司施恪今日在立法局會議上表示，家長和幼稚園似乎已普遍認識到在學校巴士上監督乘車學童的好處。

議員葉文慶醫生詢問及政府會否採取行動，以保障在無人監督及管束的情況下，乘搭保姆車往返幼稚園的學童。

運輸司回答說：在最近的一項抽樣調查顯示，在抽樣調查的幼稚園中，有四分之三在路途上對學童監督。

他說：「這看來相當合理，但正如本人曾於十一月二十四日在立法局所說，政府很關注交通安全。」

「皇家香港警務處經常對幼稚園學童講述，尤其着重學童在道路上的行爲。在車輛上，特別是在學校巴士上的行爲，即有關乘客安全方面，在將來會被更爲強調。而我們亦會提醒幼稚園校監有關這方面的責任。」

他更解釋說，在小型巴士上設適當的牢固物，以安裝安全帶或約束學童的設施，有各種技術上的困難，故此，沒有計劃規定學童在小型巴士上需要受到如此的約束。

## 伊利沙伯醫院對付鼠患之法

社會事務司何鴻鑾今日在立法局會議上表示，伊利沙伯醫院現正採取多項措施，以對付該院出現的鼠患情況。上述措施包括將喉管封閉、在所有進出口和牆孔外加裝阻隔網、在院內多處地方張貼永久性告示勸諭探病者不要攜來食物、裝置捕鼠器具，和有系統地以毒藥杜絕鼠患的計劃。

社會事務司是在答覆鄧蓮如議員的詢問時，作以上表示。

鄧議員的問題為：據報伊利沙伯醫院發生鼠患，政府可否就此作出解釋，說明是否因為醫院設計上有問題，還是因為處理垃圾不當（其中包括對探病者帶來食物的處理）所致？

何氏說，在世界大部份有人類居住的地方，均有老鼠出沒。因此，就醫院內有老鼠出現的情況，完全或大部份歸咎該院設計上的問題，實不公平；雖則目前的技術水準在與伊利沙伯醫院於二十年前建成時，已大大提高。

何氏續說，醫院內有假天花板、排氣管及隱閉的喉管，故此必須經常保持警戒，務求堵塞這些可能窩藏老鼠之處。

何氏指出，形成鼠患的另一個主要原因為探病者往往在醫院內留下食物；而我們必須緊記，在日常探病時間內，到伊利沙伯醫院探病的訪客多達五千名。在這種情況下，醫院職員亦務求餘下的食物不會在夜間隨處亂放。

何氏亦指出，導致鼠患問題的另一個原因純然是由於該院遭到重大的壓力。

他解釋說，伊利沙伯醫院原先計劃的病床數目為一千三百張，但在目前，該院已有的病床數目幾近二千。

此外，何氏說，醫院所採用的新治療法亦製造額外的廢物，以致垃圾放置中心經常出現滿溢的情況。

他補充說：「但是，當市政總署增加到該院收集垃圾的次數後，情況必然會改善。」

### 當局上週接獲教育全面檢討報告

教育司陶建今日（星期三）在立法局會議上說，當局已於上週接獲國際教育顧問團就香港教育制度所作的全面檢討報告書。他建議儘快徵詢行政局對發表該報告書的意見。

陶氏在回答議員班佐時牧師的問題時作上述表示。

班佐時議員的問題為：「有關本局可於十一月接獲香港教育制度全面檢討報告書的承諾，請問政府可否解釋延遲的原因，本局同寅何時可以審閱該報告書，以及該報告書將於何時向市民發表？」

九廣鐵路公司首要工作  
為市民提供有效率服務

運輸司施格今日（星期三）在立法局會議上表示，新成立的九廣鐵路公司要獲得利潤，它的首要工作是提供有效率的服務。

施氏在解釋一九八二年九廣鐵路公司法案的各項條款時說，雖然新鐵路公司預期會有盈餘，但法案有效地防止它盡量從資產中得到利潤，如在載客量小時提高車費。

他解釋說，該法案的一項重要條款，是賦予港督會同行政局權力，為了公眾利益可對該公司作出一般性或特別的指示。

但施氏補充說，倘若任何指示會導致該公司需作出與商業原則相違背的決定，公司方面將有權獲得政府合理賠償。

該法案亦賦權力與財政司，假如他認為該公司並未達到指定的「一般商業標準」時，他有權決定一個指

財政司亦可諮詢過鐵路公司後，指令其將額外盈利交予政府。

施氏又說，鐵路公司初期全屬政府所有，但並不排除將來該公司將股票售與公眾的可能性。

他說：「假如該公司將股票售與公眾，到時任何利潤將撥歸政府所有。」

鐵路公司初期的資本額估計為四十二億元，大部份為移交的鐵路土地、建築物、存貨和鐵路現代化及電氣化計劃的成本。

一九八二年九廣鐵路公司法案亦建議該公司需將一筆十億元貸款連同利息償還給政府。

施氏指出：「在估計全部的四十二億元資本額中，建議將十億元作為債項，此舉使公司估計可在一九八九年開始第一年有盈利，而到一九九二年可將貸款資本全部清還。」

將九廣鐵路局改為一個法定公司，將導致約一千五百名在職公務員因取消公司職位而退休。

施氏說：「港督會同行政局將於短期內考慮有關適當恩恤賠償的安排，以便呈交立法局的財務會議審核。」所有鐵路局現時屬下的員工，將全部由新公司聘用。

施氏並讚揚九廣鐵路局員工的盡忠職守，及有效率的工作表現，他深信新公司將視他們為「最珍貴的資產」。

一九八二年九廣鐵路公司法案，於二讀後押後辯論。

## 公務員再貸款計劃 貸款總額五千萬元

銓叙司羅能士今日（星期三）在立法局會議上說，自公務員再貸款計劃在一九八一年三月起實施以來，已幫助了二千八百零二名因不同原因欠下債項的公務員，他們在該計劃下獲得再貸款。

此外，另外有四百名公務員，就他們的私人財務問題，獲得提供意見及協助。曾參予該計劃的十五間銀行及接受存款公司所貸出的款項總額為五千萬元。

銓叙司是在答覆蘇國榮議員的詢問時，作以上表示。蘇議員的問題為：請問政府在去年三月為協助公務員償還債項而實施的公務員再貸款計劃，目前情況如何？

羅能士表示，在實施公務員再貸款計劃之時，已清楚表明該計劃只在一段有限期間內施行，而初步訂定的限期為六個月；同時，所接受的申請則只限償還公務員在一九八一年三月十二日前所欠下的債項。後來，在由李福和議員任主席的工作小組的建議下，該計劃再延長六個月，直至一九八二年三月十一日為止。

目前，由多個政府部門抽調協助施行這個計劃的公務員，除有小部份主要工作人員，是負責協助處理償還款項予銀行及接受存款公司方面的行政工作外，其餘已分別被調派担任其他工作。

銓叙司說，一份評估該計劃成效的報告書，將於短期內呈交行政局省覽。

保安司謝法新今日（星期三）在立法局會議席上表示，由一九八三年一月一日起，若一九八二年人民入境（修訂）（第二號）法案制定為法律，則除了那些本身已是英國屬土公民，或因與香港有聯繫而成為英國屬土公民之人士，才能成為香港本土人士。

謝氏在提出該法案時說，這意指在明年一月一日或以後在本港出生的兒童，除非其父或母是香港本土人士或在本港定居，否則不能成為香港本土人士。

他解釋說：「這裏所指的『定居』是指通常居住香港，及不受任何居留限制的。」

謝氏又說，任何在明年一月一日或以後與香港本土人士結婚之英聯邦公民，將不會自動成為香港本土人士，除非其本人是英國屬土公民。

他說：「提出這些建議的基本理由是特別顧及本港人口已過於稠密的情況下，限制成為香港本土人士之身份，使只有那些與香港有聯繫而成為英國屬土公民人士，才取得香港居留權，實屬一完全符合邏輯之舉。」

他續說，同時，該法案將使到任何因與香港有聯繫而成為英國屬土公民人士，例如憑出生，而當時其父或母是香港本土人士或已在本港定居，或憑在本港登記或入籍，將自動得到本土人士的地位。

謝氏說，這些條款的全面影響為由一九八三年一月一日起，較少人士將會有資格成為本土人士。

他指出：「但所有在本年十二月卅一日時為本土人士者，將不會喪失這個地位。」

該法案其他條款規定根據人民入境條例，英國公民的外籍妻子及外籍子女，將不能得到英國公民的地位，除非他們已入籍或登記成為英國公民。

在提交一九八二年人民入境（修訂）（第三號）法案時，謝氏解釋說，這法案的主要目的是對在本年十二月三十一日以後，在本港出生，而父母為非香港本土人士的兒童，制訂入境管制條款。

他說：「這法案及人民入境條例現有規定的聯合作用，將使有關兒童，包括例如越南難民的子女的入境法例身份，與其父母的入境法例身份相同。」

他又說，實際的情形是，一名在本港出生的兒童，其父或母不是香港本土人士，這小孩將會與其父母受到完全相同的待遇，而當其父母需要離境時；這兒童通常亦需要離境。

謝氏說：「建議中的各項規定符合主要條例的理論，即那些非香港本土人士便要遭受居留限制。」

保安司亦動議另外兩項法案，即：一九八一年英國國籍法一九八二年（相應修訂）法案；一九八二年英國國籍（雜項規定）（修訂）法案。

保安司說，第一項法案是繼一九八一年英國國籍法制定後，旨在透過下列兩點，在有需要之處，修訂其他香港法律：

- \* 將一九八一年英國國籍法內所訂立的新名稱的定義歸納在法律釋義及通則條例中；及
- \* 以適當的新名稱以取代有關現存公民身份的名稱。

另一項法案則旨在透過下列數點修訂原有條例：

- \* 採用一套新的服務收費表，以取代舊有一套有關申請登記、入籍為英國屬土公民、及放棄公民身份的服務收費表。
- \* 修訂兩項與觸犯申請公民身份有關的懲罰。

他解釋說，現時收費表列出申請聯合王國及屬土公民身份的入士，在香港應繳費用，這項公民身份將於一九八三年一月一日起根據一九八一年英國國籍法的規定宣告取消。

他說：「對於申請或放棄於下月起成為適用於香港的公民身份，即新的英國屬土公民身份的人士，現時有需要規定應繳的費用。」

他又說，新的收費表內的收費額大致上是與目前對類似服務收取的費用相同。

關於罰則方面，謝氏說，自一九四九年以來，並未更改，因此應將罰則修訂使合時宜，顯然是適當之舉，修訂辦法之一為加添一項罰款，以替代囚刑，另一則為提高罰款。

該四項法案押後辯論。

## 非官守議員辯論道路交通法案

備受議論的道路交通法案中有關「鹵莽駕駛」一詞的中文翻譯，受到多位立法局非官守議員的批評。

該法案建議修改目前的道路交通條例，於今日（星期三）在立法局會議進行辯論，但法案的委員會審議階段和三讀則押後至下次會議時進行。

陳壽霖議員為研究該法案的「非官守議員社會服務工作小組」的召集人，他在法案辯論時說，「DRIVING」一詞中文譯為「鹵莽駕駛」是全然不適當，使人誤解的，因而引起公眾人士對本法案有頗多不必要的擔心。

陳議員說：「我們堅信現有的譯法令人產生錯誤的印象。該譯法並無『不顧後果』的含義，這含義是該英文名詞意義的基本組成部份。相反地，該譯法含有不夠謹慎之意，更接近不小心的意思。」

他促請政府審慎考慮這事，重譯該名詞，將其英文名詞的真正意義正確反映出來。

他說：「如不能做到這點，職業司機普遍認為該法案過於嚴酷，因而對之存有恐懼（這是可以理解的），這種心理若不能減輕，對該法案的反對也因而會持續下去。」

有關法案本身，陳議員表示，超過三十個修訂項目，將於該法案的委員會審議階段提出。

這些修改是在工作小組本身舉行過九次會議，及與政府官員會談過兩次之後作出。

陳議員說，非官守議員最關心的其中一項是有關「鹵莽駕駛」的問題。

雖然非官守議員都十分同情那些希望「鹵莽駕駛」一詞在法律上能有正式界定的人士，但經小心研究後，我們便不得不承認，對這個名詞下一個定義，對法庭上的被告或是社會上一般人士來說，都沒有好處。

他又說：「因此，我們對政府所作的承諾，有關對鹵莽駕駛案件進行檢控和起訴的程序，我們覺得安心。」

「現在要說的，就是當局已有合理的保障措施，確保警方將正確地檢控『鹵莽駕駛』，而且法庭會公正審訊。我們對此感到滿意。」

陳議員說，工作小組亦研究過法案中所提議的各種罰款額，以及各法院最近根據現行法例判處的罰款水平。

在過去兩年內「危險駕駛引致死亡」一罪的平均罰款少於九百元。

他說：「因此，我們認為把『鹵莽駕駛引致死亡』一罪的罰款增為五萬元是太多了，所以建議把新罰款水平定為二萬五千元。」

由於法案的目的在於更進一步促進道路安全，陳議員籲請法院協助確保所判處的刑罰，可激發香港的司機注意駕駛安全。

另一項同意的修改，是撤消法案規定首次犯了「鹵莽駕駛」或「鹵莽駕駛引致死亡」罪名者會被強迫取消資格的條文。

陳壽霖議員說：「我們注意到職業司機的意見，他們認為初次犯上『鹵莽駕駛』這項新訂的罪名，就會被取消資格至少兩年，對他們的生計構成難以接受的威脅。」

「我們同意他們的說法，並已取得政府同意，撤消這項對初犯者的規定，但仍然同意法庭自行裁定，在認為適當的時候判令取消資格。」

但他又說：至於再犯者，強迫取消資格的規定仍保留不變。

王霖議員說，該法案未能明確及公平地闡釋「RECKLESS DRIVING」的定義。

他說，在英文方面，此新名辭是否明確可能是值得商榷的問題。

他爭辯說，但在中文方面，引用「鹵莽駕駛」此名辭之絕不明確卻是不用商榷的問題。

王議員說：「本港大部份駕駛人士（尤其是職業司機）都是中國人。」

「對他們來說，新的名辭代表了一種遠較過往為重的罪名，但其實際含義卻較過往更難捉摸。這是很難令駕駛人士信服的做法，也可以說是不公平的做法。」

他認為，該名辭的中文譯名與新法案中「RECKLESS」的意思剛好相反。他要求政府找出一個更為妥當的譯名，以釋一般駕駛人士的疑慮。

王議員亦促請政府重新考慮為「RECKLESS DRIVING」下一定義，即使新的定義或會較長。

他驅除大眾認為該法案將會賦予警察更大權力的恐懼。

但他說，因為新的刑罰遠較過往為重，所以警務人員濫用權力與否對駕駛人士的影響亦遠較過往為大。

王議員說：「目前警隊雖然紀律較過往為佳，但不少警員經驗仍淺，所以無意或有意濫用權力的可能性是存在的。」

「雖然政府在立法初期可能不會由一般警員決定某一個案是否屬於「RECKLESS DRIVING」，但這仍然是令人担心的。」

胡法光議員對現在提出的一九八二年道路交通法案連同七套有關規例表示歡迎，認為這些法例將構成按最近情況訂定的立法結構，可以應付目前的複雜交通情況和困難。

談及政府管制「白牌車」的決心時，胡議員強調對非法的「白牌車」營業必須以有效的罰則，如本法案所簡述的辦法，作適當的管制。

但是，他認為將用作白牌車營業的車輛停牌一事，應由運輸署署長下令執行，而不是由交通審裁處執行。

胡議員說，這點已達成協議，並將在委員會審議階段提出這樣的修訂。

胡議員表示，非官守議員也關注到第一次違例就停牌，因為可能很多時司機未告知車主便自行兜客牟利。

他說：「但我們接受這樣的解釋：就是交通審裁處在上訴階段有權力可以撤銷定罪，而車輛也不會在上訴聆訊之前被停牌。」

非法「白牌車」營業乃一嚴重的問題，特別在新界方面。胡議員促請政府合理決定在每一地區發出租賃車輛許可證的數目，在決定時要參照乘客需求，公共交通和的士服務的提供及密度。

非官守議員張人龍稱：時屆今日，我們實應覺醒，本港亦有很多才智之士，隨時樂意出力，替本港解決一些困難，如設計新交通標誌等。

他說，本港需要的，是切合時宜的交通標誌，由香港人自己設計及試驗，而並非從其他國家的交通系統中硬取過來，再把中文植上。

他說，本港的法定語文有兩種，但當局似乎唯恐兩種文字不足夠，還在新標誌「採用各種符號和顏色，供駕車者辨認」。

張議員問：「我們是否有必要利用符號和顏色來創造第三種「文字」？為什麼不用簡單的中英文來表達所要說的話？在本港道路進行這種猜謎遊戲是否需要？」

他指出，雖然交通標誌的符號和顏色，曾獲聯合國批准，並受國際公認，但事實上，中國文字部分是由形象演變出來，

他說：「因此，在中國人心目中，沒有什麼比一個中國字更「形象」化。」

張議員支持動議，他又說：「正如上文所述，這裡是香港，不是世界其他地方。交通標誌應採用那種形式才適合本港的道路使用者，香港人是絕對可以作主的。」

非官守議員周梁淑怡說，由於「L RECKLESS DRIVING」的釋義沒有明確的界定和缺乏協定的準則，這個詞語所引起的一些擔心和若干程度的保留現仍存在。

周梁淑怡說，不同於法官及律師那那些被檢控此罪名者，可能不完全明白所涉及的法律概念。

她說，沒有協定的準則，被告人可能完全受警方的支配，而職業司機對此尤表關心，因為這可能影響他們的生計。

但周梁淑怡議員指出，律政司已作出保證，在初期所有「鹵莽駕駛」的案件須轉交律政署處理，以決定是否提出起訴。

她說，中文「鹵莽駕駛」一詞，未能完全反映出法規草擬專員解釋此一詞語的兩個含意：

(一)司機在駕駛時製造明顯而嚴重的危險，對使用道路的人士造成肉體創傷，或對財物造成重大損毀；及

(二)被告在駕駛時並未考慮其駕駛方法會否構成上述危險，或者明知會導致危險，但仍然繼續冒險。

她促請必須找出一個包含上述意義的適當中文譯名。

談及鹵莽駕駛單車，周梁淑怡議員說，不小心或鹵莽使用單車對其他駕駛人士所達成的威脅，似被低估。

她指出，法律並無規定駕駛單車者必須認識和遵守交通標誌及其他規例。

她籲請運輸司密切注意危險使用單車引致交通意外的頻度，以便於必要時採取較嚴厲的管制。

譚惠珠議員說，雖然法案上沒有清楚寫明「鹵莽駕駛」的意思，但如果駕駛人不做冒險家，安全至上，那麼就不必太擔心犯錯了。

她認為「鹵莽駕駛」就是一個司機駕駛時的不顧後果的行動，而這行動造成傷害他人身體，或相當嚴重地毀壞財物的危險。

她說：「這種不顧後果的行動，可能是由於他根本漠不關心有沒有這種危險，也可能是他故意去造成的。」

她舉例說：「例如他駛車轉線時打左燈而轉入右線，而因此明顯地造成了和右面的車輛猛撞的危險，這便是「鹵莽駕駛」。

「假如他打左燈而轉入右線，但留有足夠的距離讓右線的車輛煞掣慢下來，那麼，這個情況就變成了不小心駕駛。」

「這些例子，雖然可以說是不勝枚舉，但本質上構成「鹵莽駕駛」的因素，就如上述會造成傷人毀物的不顧後果行動。」

譚議員表示希望律政司能詳細地指示警方如何執行職務，和如何決定是否起訴駕駛人犯了「鹵莽駕駛」，使市民能接納及了解此新法例的含意及把握其概念。

她說：「以往香港的駕駛人，能夠明白到「危險駕駛」這個同樣抽象的概念。」

「現在給予輔導，他們也必能把握到「鹵莽駕駛」的意思。」



### 深水埗珠寶商防盜講座

一個爲深水埗區金銀珠寶商戶而舉辦的防盜講座，將於明日（星期四）晚上七時假荃灣顯達鄉村俱樂部會議室舉行。

屆時，警務處防止罪案組及三間保險公司將會派出代表，講解防盜措施，介紹及示範各種防盜設備，從而鼓勵商戶採取防盜措施。

珠寶商代表及深水埗區撲滅罪行委員會委員約共八十名人士將出席座談會。深水埗區共有三十九間金銀珠寶店。

是次講座由深水埗政務處，深水埗區撲滅罪行委員會及深水埗警區聯合主辦。深水埗政務主任張寶德將主持座談會。

### 編輯注意：

爲深水埗區金銀珠寶商戶而舉辦的防盜講座，將於明日（星期四）下午七時在荃灣顯達鄉村俱樂部會議室舉行。歡迎派員出席。一部旅遊車將於明日下午六時三十分由深水埗東京街三十七至三十九號深水埗政務處開出，接送新聞界代表往返荃灣顯達鄉村俱樂部。

九十六名消防人員  
獲頒發獎章及勳標

九十六位消防事務處屬下人員今（星期三）日獲頒  
獎章及勳標，以表揚他們對該處及社會所作出的服務  
。消防總長馬柱在北角渣華道消防事務處總部，頒發  
殖民地消防長期服務獎章第二勳標予高級區長倪護。  
倪氏在該處服務已達三十年。

馬氏又頒發第一勳標予一名退休助理區長，一名消  
防總隊目及一名消防高級隊目，每人的服務年資為廿  
五年。

另有九名消防總隊目，七名消防高級隊目，及六名  
消防員獲馬氏頒授長期服務獎章，他們每人均服務了  
十八年。

在港島方面，消防總長范達亦頒發獎章予一名長官  
，八名高級隊目及十八名消防員。

九龍方面，消防總長甘棟頒發獎章予一名總隊目，  
五名高級隊目及八名消防員。

新界方面，消防總長翟恂則頒發獎章予一名總隊目  
，六名高級隊目，及十五名消防員。

另外，防火組方面則由消防總長林樂斌頒發長期服  
務獎章予一名隊長，三名高級隊目及一名消防員。

在救護車總部，救護總長簡仁頒發長期服務獎章予  
一名首席救護員，及一名高級救護員。

海外回港渡假之學生  
與父母機場會合地點

機場管理當局發言人今日（星期三）提醒有年幼子女在海外讀書的父母，倘若其子女會回家渡聖誕及新年假期，應預早通知彼等在機場會合的地點。

他說，當父母在接機大堂枯候時，其子女卻從旅客大廈其他出口離開，因而未能彼此會合，這樣的事件曾有發生。

發言人說：「因此，父母應通知子女在到達香港機場及通過海關檢查後，應轉左並依照指示牌前往公共接機處。」

天樂里東面行車線開放通車

運輸署宣佈：灣仔區介乎軒尼詩道與灣仔道之一段天樂里東面行車線，將於星期五（十二月十日）上午十時起開放，供北行車輛使用。

車輛只可於該行車線右轉入軒尼詩道東行。